

Hallinto: FIN-CLARIN -johtoryhmän kokous

Aika: 18.10.2012 klo 12.00

Paikka: Hotelli Arthur, Helsinki

PÖYTÄKIRJA

Osallistujat:

Tero Aalto, CSC

Ari Huhta, JY

Nobufumi Inaba, TY

Kimmo Koskenniemi, HY

Mikko Kurimo, Aalto (poistui klo 13.40)

Mietta Lennes, HY/FIN-CLARIN, sihteeri

Krister Lindén, HY/FIN-CLARIN, puheenjohtaja

Mikhail Mikhailov, TaY

Antti Pursula, CSC

Ville Savolainen, CSC

Toni Suutari, Kotus

Kokous alkoi klo 12.07.

1. Kielipankin uusien palveluiden ja tulevien FIN-CLARIN-Content -aineistojen esittelyt ja tämänhetkinen työvaihe

Liitesivu: [FIN-CLARIN-Content -rahoitettujen hankkeiden kuvaukset](#)

Turun yliopiston *Lauseopin arkiston murrekorpuksen* valmistelutyö on tehty ja deponointisopimus allekirjoitettu. Aineiston siirtämiseen tarvitaan vielä jonkin verran työtä. Nobufumi Inaba esitteli X-korpushakuliittymää.

Turusta on tulossa myös Mikael Agricola -aineisto.

Tampereen yliopiston rinnakkaistekstikorpuksat ParRus ja ParFin: Aineistot on luetteloitu hyvin ja yhteystiedot pääosin kerätty.

Neuvottelut ovat alkaneet melkein kaikkien kustantajien kanssa ja sopimus pohjaa kehitellään. Kustantajat suhtautuvat periaatteessa positiivisesti ja heiltä saataneen suostumukset lähiviikkoina. Tämän jälkeen tekijänoikeuksien haltijoiden kanssa pyritään tekemään sopimukset aineiston lisensoinnista. Luvat pyydetään ensin klassikoihin, sitten otetaan yhteyttä myös venäläisiin oikeudenhaltijoihin.

Olemassa hakuliittymä, josta saa kollokaatteja, frekvenssilistoja, rinnakkaiskonteksteja ym.

Aineisto voidaan siirtää Korpiin, kun oikeudet on saatu ja kun Korpiin saadaan kirjautumismahdollisuus.

Keskusteltiin mahdollisuudesta jatkossakin tukea tekijänoikeuksien alaisen kirjallisuuden saamista Kielipankkiin. Oikeuksia voidaan joskus saada helpommin teosten osiin tai näytteisiin.

Jyväskylän yliopiston TOPLING- ja DIALUKI-aineistot ovat valmistumassa. TOPLINGin osalta digitointitavoite (6000 tekstiä) on jo saavutettu. DIALUKIn osalta ei ehkä päästä aivan 4400 tekstin tavoitteeseen, mutta koossa on jo yli 3500. Teksteissä esiintyvät virheellisesti kirjoitetut sanat on käsin korjattu (= sanastokorjaus). Pienestä osasta aineistoa on tehty myös CHILDES/CLAN-analyysia.

Seuraavaksi selvitellään mm. tarvittavia kuvailutietoja ja aineiston siirtämistä Korpiin/LATiin.

Kotus osallistuu Turun yliopiston Lauseopin murreaineiston kohdistustyöhön. Myös SKN-korpuksen yleiskielistys on suurelta osin tarkistettu ja sen ensimmäinen virallinen versio on tulossa.

Kotuksen vanhan kirjasuomen aineisto on tulossa Korpiin, jossa on jo osakorpuksia näytteillä.

VKS:stä on kaksi eri versiota, joita yhtenäistetään.

Aineiston oikolukua varten ollaan etsimässä/kehittämässä talkoistamisalustaa, josta pyritään tekemään mahdollisimman yleiskäyttöinen. Teknologia ei ole vielä päätetty, mutta toivotaan kevyttä ratkaisua.

Kotuksen luvanvaraisten aineistojen tallentaminen Kielipankkiin edellyttää vielä palveluiden tietoturvaan liittyvää valmistelua.

Kokous keskeytettiin lounaan ajaksi klo 13.35 ja sitä jatkettiin klo 14.10 kabinetissa.

2. Langnet-kurssi "Kieliaineistojen käsittely" 15.-17.10.2012

FIN-CLARIN järjesti kurssin CSC:n koulutusluokassa Keilaniemessä. Opettajia oli 6 ja kurssille osallistui yhteensä 17 jatko-opiskelijaa eri yliopistoista.

Kurssi oli kaikin puolin onnistunut. Joitakin teknisiä ongelmia esiintyi, mutta niiden ohi päästiin kunnialla. Lamus-palvelun ylikuormittumisen mahdollisuus pyritään poistamaan.

3. Tilannepäivitys: FIN-CLARIN-konsortiosopimus ja CLARIN ERIC

[Konsortiosopimus ja siihen liittyvät dokumentit](#)

Helsingin yliopiston lopullista päätöstä odotetaan edelleen. Rehtoraatin on tarkoitus lyödä lukkoon lopullinen budjetti 9.11., minkä jälkeen HY aloittaa yliopistojen allekirjoituskierron.

4. Kielipankin palvelukonsepti: "Language Farm"

[Liite](#)

Mietta ja Tero esittelivät liitteessä kuvatun alustavan ehdotuksen Kielipankin (Suomen kielentutkimuksen portaalien) uudeksi visuaaliseksi ilmeeksi.

Perustettiin työryhmä verkkopalvelukokonaisuuden valmistelua varten. Mukana ovat Tero Aalto, Mietta Lennes, Ville Savolainen sekä mahdollisesti CSC:ltä verkkopalveluiden alustasta vastaava yhdyshenkilö. Työryhmän toimintaan voivat osallistua muutkin tarpeen mukaan.

CSC:n tehtävänä on toimittaa suunnitelmat teknisestä alustasta yhteistyössä FIN-CLARINin työryhmän kanssa.

Työryhmä jatkaa palvelun sisällön ja rakenteen valmistelua.

Tuodaan seuraavaan kokoukseen konkreettisempi ehdotus portaalin osista ja niiden ylläpidosta.

5. Muut asiat

Martin Matthiesen on aloittanut CSC:n Kielipankki-tiimissä uutena työntekijänä 15.10. alkaen.

Kokous päättyi klo 14.54.

-- [MiettaLennes](#) - 2012-10-18

 **Kommentit**

Kommentin jättäminen vaatii [rekisteröitymisen](#) ja kirjautumisen.